

# Henehene Kou `Aka

(For You And I) - Traditional



F                    F7  
Henehene kou `aka  
Bb                    F  
Kou le`ale`a paha  
F    G7  
He mea ma`a mau ia  
C7                    F  
For you and I

F                    F7  
Ka`a uila mākēneki  
Bb                    F  
Hō`onioni kou kino  
F    G7  
He mea ma`a mau ia  
C7                    F  
For you and I

F                    F7  
I Kaka`ako mākou  
Bb                    F  
`Ai ana i ka pipi stew  
F    G7  
He mea ma`a mau ia  
C7                    F  
For you and I

F                    F7  
I Waikīkī mākou  
Bb                    F  
`Au ana i ke kai  
F    G7  
He mea ma`a mau ia  
C7                    F  
For you and I

F                    F7  
I Kapahulu mākou  
Bb                    F  
`Ai ana i ka līpo`a  
F    G7  
He mea ma`a mau ia  
C7                    F  
For you and I

F                    F7  
Ha`ina mai ka puana  
Bb                    F  
Kou le`ale`a paha  
F    G7  
He mea ma`a mau ia  
C7                    F  
For you and I

Your laughter is so contagious  
It's fun to be with you  
Always a good time  
For you and I

The streetcar wheels turn  
Vibrating your body  
Always a good time  
For you and I

To Kaka`ako we go  
Eating beef stew  
Always a good time  
For you and I

To Waikiki we go  
Swimming in the sea  
Always a good time  
For you and I

To Kapahulu we go  
Eating seaweed  
Always a good time  
For you and I

Tell the refrain  
It's fun to be with you}  
Always a good time}  
For you and I

Source: Leilehua Yuen as told by Nona Beamer - This song connects back to Kamehameha Schools students who would ride the street cars of Honolulu together. On one particular outing in the early 1920`s, Pono Beamer was taking his sweetheart, Louise Walker, on the new line along King Street from Farrington High School (near the first Kamehameha campus) to Kaka`ako. Louise had never ridden a street car, so it was a special excursion for the young couple. When the engine started up, she became ha`alulu (shaken)! He put his arm around her to calm her down. She was terribly embarrassed by that - especially in front of all the other students, so she jumped up and flounced off the car. Pono reminded her, "Weren't you going with us to have some of my Aunty Mariah's (Mariah Desha Auld) beef stew?" Enticed by the reputation of Aunty Mariah's delicious pipi stew, Louise got back on the trolley. (That stew must have been VERY enticing as, eventually, Louise and Pono married and had several children, among them the renowned Nona Beamer) As they traveled by trolley and walked around the districts of Honolulu, the students began making verses to tell the story. Several later became well-known entertainers, musicians, and songwriters. The song was copyrighted by at least two of them, Andy Cummings and Webley Edwards. Hula translation by Ka`i`ini Ga rza-Maguire